

Об утверждении Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Румынии о сотрудничестве в области туризма

Постановление Правительства Республики Казахстан от 8 сентября 2010 года № 909
Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Утвердить Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Румынии о сотрудничестве в области туризма, подписанное в городе Астане 2 марта 2010 года.

2. Настоящее постановление вводится в действие со дня подписания.

Премьер - Министр

Республики Казахстан

К. Масимов

Утверждено

постановлением

Правительства

Республики

Казахстан

от 8 сентября 2010 года № 909

Соглашение

между Правительством Республики Казахстан и
Правительством Румынии о сотрудничестве в области туризма
(вступило в силу 15 апреля 2011 года -
Бюллетень международных договоров РК, 2011 г., № 3, ст. 38)

Правительство Республики Казахстан и Правительство Румынии, в дальнейшем именуемые Договаривающимися Сторонами,

желая способствовать развитию отношений в области туризма между Республикой Казахстан и Румынией и укреплять сотрудничество между компетентными органами государств Договаривающихся Сторон,

признавая, что отношения в области туризма составляют важный и необходимый аспект в укреплении дружественных отношений между государствами Договаривающихся Сторон,

надеясь создать основу для расширения отношений в области туризма между Республикой Казахстан и Румынией, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Договаривающиеся Стороны в соответствии с национальными законодательствами государств Договаривающихся Сторон и международными договорами, участниками которых они являются, предпринимают необходимые меры для продвижения и развития туристских отношений между государствами Договаривающихся Сторон, способствуют туристскому потоку при поддержке туристских агентств и других структур и организаций, занимающихся туристской деятельностью.

Статья 2

Договаривающиеся Стороны привлекают инвестиции в туристские отрасли государств Договаривающихся Сторон в соответствии с национальными законодательствами своих государств. Договаривающиеся Стороны способствуют развитию всех видов туризма, принятых в международной практике (культурный туризм, сельский туризм, экотуризм, организованный и индивидуальный туризм).

Статья 3

Договаривающиеся Стороны осуществляют обмен информацией, в том числе статистической, по вопросам, касающимся туризма в своих государствах, а также поощряют взаимное участие в туристских выставках, основанных на взаимном согласии Договаривающихся Сторон.

Статья 4

Договаривающиеся Стороны способствуют посещению туристских объектов в обоих государствах.

Статья 5

Договаривающиеся Стороны способствуют обмену опытом в области профессионального обучения кадров для туристских отраслей своих государств.

Статья 6

Договаривающиеся Стороны развивают сотрудничество в рамках Всемирной туристской организации и других международных туристских организаций.

Статья 7

Договаривающиеся Стороны способствуют обмену опытом и информацией касательно деятельности туристских организаций своих государств в соответствии с национальными законодательствами государств Договаривающихся Сторон.

Договаривающиеся Стороны обмениваются информацией о туристских потенциалах государств Договаривающихся Сторон, поощряют организацию визитов для журналистов, радио- и телевизионных корреспондентов, а также специалистов в области туризма.

Статья 8

Договаривающиеся Стороны самостоятельно несут расходы, которые возникают в ходе выполнения ими настоящего Соглашения, в пределах средств, предусмотренных национальными законодательствами государств Договаривающихся Сторон, если в каждом конкретном случае не будет согласован иной порядок.

Статья 9

Соглашение не оказывает влияния на международные обязательства, принятые Договаривающимися Сторонами.

Настоящее Соглашение не оказывает влияния на обязательства, являющиеся результатом членства Румынии в Европейском Союзе.

Статья 10

В случае возникновения разногласий при толковании или применении положений настоящего Соглашения Договаривающиеся Стороны разрешают их путем переговоров и консультаций через дипломатические каналы.

Статья 11

Уполномоченными органами, ответственными за исполнение положений настоящего Соглашения, являются:

с Казахстанской стороны - Министерство туризма и спорта Республики Казахстан;

с Румынской стороны - Министерство туризма Румынии.

При изменении уполномоченных органов, ответственных за исполнение положений настоящего Соглашения, Договаривающиеся Стороны уведомляют друг друга по дипломатическим каналам.

Статья 12

Изменения и дополнения в настоящее Соглашение вносятся по взаимному согласию Договаривающихся Сторон, являются неотъемлемыми частями настоящего Соглашения и оформляются отдельными протоколами. Протоколы вступают в силу в соответствии с условиями, предусмотренными статьей 13 настоящего Соглашения.

Статья 13

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Договаривающимися Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет. Действие настоящего Соглашения автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды, в случае, если ни одна из Договаривающихся Сторон не менее чем за шесть месяцев до истечения текущего периода письменно не уведомит другую Сторону по дипломатическим каналам о ее намерении не продлевать его действие.

Прекращение действия настоящего Соглашения не повлияет на выполнение мероприятий, начатых в ходе его действия до их завершения.

Совершено в г. _____ " ____ " _____ 20__ года, в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, румынском и английском языках, причем все тексты являются а у т е н т и ч н ы м и .

Для целей толкования настоящего Соглашения Договаривающиеся Стороны используют текст на английском языке.

*За Правительство
Республики Казахстан*

За Правительство Румынии